



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 19.8.2004
COM(2004) 511 τελικό

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

για τη σύναψη πρόσθετου πρωτοκόλλου της ευρωπαϊκής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Βουλγαρίας, αφετέρου, για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Δέκα νέα κράτη μέλη προσχώρησαν στην Ευρωπαϊκή Ένωση την 1^η Μαΐου 2004. Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 της πράξης περί των όρων προσχώρησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας και των αναπροσαρμογών των συνθηκών επί των οποίων βασίζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση (εφεξής «πράξη προσχώρησης»), η προσχώρηση των νέων κρατών μελών στην ευρωπαϊκή συμφωνία σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Βουλγαρίας, αφετέρου (εφεξής "ευρωπαϊκή συμφωνία") συμφωνείται με σύναψη πρωτοκόλλου της εν λόγω συμφωνίας. Το άρθρο 6(2) προβλέπει απλουστευμένη διαδικασία καθώς τα εν λόγω πρωτόκολλα θα συμφωνηθούν με ομοφωνία από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εξ ονόματος των κρατών μελών και της τρίτης ενδιαφερόμενης χώρας. Η διαδικασία αυτή τελεί υπό την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων της Κοινότητας.

Κατά συνέπεια, η Επιτροπή διεξήγαγε διαπραγματεύσεις σχετικά με το εν λόγω πρόσθετο πρωτόκολλο, όσον αφορά την ΕΚ εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και όσον αφορά την εθνική αρμοδιότητα εκ μέρους των κρατών μελών, με βάση τις οδηγίες διαπραγμάτευσης που ενέκρινε το Συμβούλιο στις 9 Μαρτίου 2004 και μετά από διαβουλεύσεις με επιτροπή αντιπροσώπων των κρατών μελών.

Το πρόσθετο πρωτόκολλο προβλέπει τις αναγκαίες τεχνικές αναπροσαρμογές της ευρωπαϊκής συμφωνίας που επιβάλλονται λόγω της προσχώρησης των νέων συμβαλλομένων μερών, ιδίως όσον αφορά τα εξής:

Θεσμικές διατάξεις: το πρόσθετο πρωτόκολλο περιλαμβάνει ορισμένες αναπροσαρμογές που επιβάλλονται από θεσμικές και νομικές εξελίξεις στο εσωτερικό της ΕΚ (λήξη ισχύος της συνθήκης ΕΚΑΧ, ONE) καθώς και από την προσχώρηση των νέων κρατών μελών στη συγκεκριμένη μεικτή συμφωνία και την αύξηση του αριθμού των επίσημων γλωσσών.

- Γεωργικά προϊόντα: η ευρωπαϊκή συμφωνία προβλέπει σημαντική απελευθέρωση του εμπορίου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Βουλγαρίας, που σε ορισμένες περιπτώσεις περιορίζεται σε δασμολογικές ποσοστώσεις, ιδίως για τα γεωργικά προϊόντα. Οι δασμολογικές ποσοστώσεις για τα βασικά γεωργικά προϊόντα αναθεωρήθηκαν βάσει του παραδοσιακού εμπορίου μεταξύ των νέων κρατών μελών και της Βουλγαρίας. Το πρόσθετο πρωτόκολλο πραγματοποιεί σχετικές αναπροσαρμογές όπου χρειάζεται.
- Κανόνες καταγωγής: οι πολύγλωσσες διατάξεις που περιέχονται στο πρωτόκολλο 4 της ευρωπαϊκής συμφωνίας σχετικά με τον ορισμό της έννοιας «καταγόμενα προϊόντα» ή «προϊόντα καταγωγής» και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας συμπληρώθηκαν με τις γλώσσες των νέων κρατών μελών. Συμπεριλήφθηκαν μεταβατικές διατάξεις για τα εμπορεύματα που βρίσκονταν υπό διαμετακόμιση κατά την ημερομηνία προσχώρησης.

- Μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα: Το πρωτόκολλο 3 για το εμπόριο μεταξύ της Βουλγαρίας και της Κοινότητας μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 20 της ευρωπαϊκής συμφωνίας προβλέπει στο άρθρο 1 ότι το συμβούλιο σύνδεσης μπορεί να προσθέτει προϊόντα και να αυξάνει τις ποσότητες ορισμένων προϊόντων που δύνανται να αποτελέσουν αντικείμενο παραχωρήσεων. Οι αναπροσαρμογές αυτές πραγματοποιούνται χωριστά με αποφάσεις του συμβουλίου σύνδεσης.

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

για τη σύναψη πρόσθετου πρωτοκόλλου της ευρωπαϊκής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Βουλγαρίας, αφετέρου, για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας,

τη συνθήκη για την προσχώρηση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Δημοκρατίας της Κύπρου, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας (εφεξής «τα νέα κράτη μέλη») στην Ευρωπαϊκή Ένωση και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η ευρωπαϊκή συμφωνία σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Βουλγαρίας, αφετέρου (εφεξής «ευρωπαϊκή συμφωνία»)¹, τέθηκε σε ισχύ την 1η Φεβρουαρίου 1995.
- (2) Η συνθήκη για την προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας (εφεξής "συνθήκη προσχώρησης")² τέθηκε σε ισχύ την 1^η Μαΐου 2004.

¹ EE L 358, 31.12.1994, σ. 2, όπως τροποποιήθηκε

² EE L 236, 23.9.2003.

- (3) Απαιτείται η σύναψη πρόσθετου πρωτοκόλλου της ευρωπαϊκής συμφωνίας για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση των δέκα νέων κρατών μελών.
- (4) Διενεργήθηκαν διαβουλεύσεις σχετικά με το εν λόγω πρόσθετο πρωτόκολλο σύμφωνα με το άρθρο 28 παράγραφος 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας για να διασφαλιστεί ότι λαμβάνονται υπόψη τα αμοιβαία συμφέροντα της Κοινότητας και της Βουλγαρίας.
- (5) Είναι, συνεπώς, σκόπιμο να εγκριθεί το πρόσθετο πρωτόκολλο,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΟΥΝ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται το πρόσθετο πρωτόκολλο της ευρωπαϊκής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Βουλγαρίας, αφετέρου, για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας.

Το κείμενο του πρόσθετου πρωτοκόλλου προσαρτάται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Η Επιτροπή θεσπίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 4 παράγραφος 2.

Άρθρο 3

1. Η Επιτροπή δύναται να αλλάξει τους αύξοντες αριθμούς που αντιστοιχούν στις δασμολογικές ποσοστώσεις που περιλαμβάνονται στο παράρτημα I της παρούσας απόφασης σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2. Η διαχείριση των δασμολογικών ποσοστώσεων με αύξοντα αριθμό μεγαλύτερο από 09-5100 πραγματοποιείται από την Επιτροπή σύμφωνα με τα άρθρα 308α, 308β και 308γ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93³.
2. Οι ποσότητες εμπορευμάτων που υπόκεινται σε δασμολογικές ποσοστώσεις και παραδόθηκαν για τη θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία από την 1^η Ιουλίου 2004 και μετά στο πλαίσιο των παραχωρήσεων που προβλέπονται στο παράρτημα Α (β) του πρωτοκόλλου που εγκρίθηκε με την απόφαση 2003/286/ΕΚ του Συμβουλίου⁴ καταλογίζονται πλήρως στις ποσότητες που προβλέπονται στην τέταρτη στήλη του παραρτήματος II, με εξαίρεση τις ποσότητες για τις οποίες εκδόθηκαν άδειες εισαγωγής πριν από την 1^η Ιουλίου 2004.

³ EE L 253, της 11.10.1993, σ. 1, Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2286/2003 (EE L 343, της 31.12.2003, σ. 1).

⁴ EE L 102, 24.04.2003, σ. 60

Άρθρο 4

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή διαχείρισης για τη ζάχαρη που προβλέπεται στο άρθρο 42 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001⁵ του Συμβουλίου για την κοινή οργάνωση των αγορών στον τομέα της ζάχαρης ή όπου χρειάζεται από την επιτροπή που συγκροτείται βάσει των σχετικών διατάξεων των άλλων κανονισμών για την κοινή οργάνωση των αγορών γεωργικών προϊόντων.
2. Στην περίπτωση που γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 4 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ⁶.

Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου ορίζεται σε ένα μήνα.

Η επιτροπή καταρτίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.

Άρθρο 5

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να υπογράψει το πρόσθετο πρωτόκολλο εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Άρθρο 6

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου πραγματοποιεί, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, την κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 9 του πρόσθετου πρωτοκόλλου. Ο πρόεδρος της Επιτροπής πραγματοποιεί την κοινοποίηση αυτή εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

Για την Επιτροπή
Ο Πρόεδρος

⁵ ΕΕ L 178, 30.06.2001, σ. 1

⁶ ΕΕ L 184, 17.7.1999, σ. 23

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Αύξοντες αριθμοί των δασμολογικών ποσοστώσεων της ΕΕ για προϊόντα καταγωγής Βουλγαρίας

(που αναφέρονται στο άρθρο 3)

Αύξων αριθμός ποσόστωσης	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων
09.4783	0102 90 05 0102 90 21 0102 90 29 0102 90 41 0102 90 49	Ζωντανά βοοειδή
09.4651	0201 0202	Κρέατα βοοειδών, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα
09.4671	ex 0203 021011 021012 021019 1601 00 1602 41 1602 42 1602 49	Κρέατα κατοικίδιων χοιροειδών, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα Κρέατα χοιροειδών, αλατισμένα, σε άρμη, αποξηραμένα ή καπνιστά Λουκάνικα και παρόμοια προϊόντα Παρασκευάσματα και κονσέρβες κρεάτων, παραπροϊόντων σφαγίων ή αίματος χοιροειδών
09.5854	ex 0207	Κρέατα και παραπροϊόντα σφαγίων βρώσιμα πουλερικών της κλάσης αριθ. 0105, εξαιρουμένων των διακρίσεων 0207 27 91, 0207 35 91, 0207 36 89
09.4773	0402 10 0402 21	Γάλα και κρέμα, σε σκόνη ή σε άλλες στερεές μορφές
09.4675	0403 10 11 0403 10 13 0403 10 19 0403 10 31 0403 10 33 0403 10 39	Γιαούρτια, μη αρωματισμένα και χωρίς προσθήκη φρούτων ή κακάου Άλλα, μη αρωματισμένα και χωρίς προσθήκη φρούτων ή κακάου
09.4660	0406	Τυριά και πηγμένο γάλα για τυρί
09.5891	0407 00 30	Αβγά πουλερικών, με το κέλυφός τους, όχι προς εκκόλαψη
09.6225	0702 00 00	Ντομάτες
09.5938	ex 0707 00 05	Αγγούρια - Που προορίζονται για μεταποίηση
09.6231	ex 0707 00 05	Αγγούρια, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη - εκτός από εκείνα που προορίζονται για μεταποίηση
09.4725	0711 51 00 2003 10 20 2003 10 30	Μανιτάρια του γένους <i>Agaricus</i>
09.6247	0808 10	Μήλα, εκτός από τα μήλα για μηλίτη

Αύξων αριθμός ποσόστωσης	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων
09.4676	1001 1109 00 00	Σιτάρι και σμιγάδι Γλουτένη σιταριού
09.5893	1002 00 00 1102 10 00 1103 19 10 1003 20 10	Σίκαλη Αλεύρι σίκαλης Πλιγούρια και σμιγδάλια σίκαλης Συσσωματώματα με μορφή σβώλων σίκαλης
09.5894	1003 00 1102 90 10 1103 19 30 1103 20 20	Κριθάρι Αλεύρι κριθαριού Πλιγούρια και σμιγδάλια κριθαριού Συσσωματώματα με μορφή σβώλων κριθαριού
09.5895	1004 00 00 1102 90 30 1103 19 40 1103 20 30	Βρώμη Αλεύρι βρώμης Πλιγούρια και σμιγδάλια βρώμης Συσσωματώματα με μορφή σβώλων βρώμης
09.4677	1005 10 90 1005 90 00	Καλαμπόκι
09.5941	1006 30	Ρύζι μισολευκασμένο ή λευκασμένο
09.6277	1602 32 1602 39	Παρασκευάσματα και κονσέρβες κρεάτων πουλερικών
09.4784	1602 50	Άλλα παρασκευάσματα και κονσέρβες κρεάτων, παραπροϊόντων σφαγίων ή αίματος βοοειδών
09.4785	1701 1702	Ζάχαρη Άλλα ζάχαρα

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΠΡΟΣΘΕΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

της ευρωπαϊκής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Βουλγαρίας, αφετέρου, για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,

Η ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,

Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ,

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,

Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΙΡΛΑΝΔΙΑ,

Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΕΤΟΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ,

ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΛΤΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ,

Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ,

Η ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,

ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ
ΒΟΡΕΙΟΥ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

συμβαλλόμενα μέρη της συνθήκης για την ίδρυση της ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ και της συνθήκης για την ίδρυση της ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ, αποκαλούμενα εφεξής "κράτη μέλη" που εκπροσωπούνται από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και

η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ και η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ, αποκαλούμενες εφεξής "η Κοινότητα" που εκπροσωπούνται από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή,

αφενός,

και η ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ,

αφετέρου,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την προσχώρηση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και συνεπώς και στη Κοινότητα την 1η Μαΐου 2004,

την ευρωπαϊκή συμφωνία σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Βουλγαρίας, αφετέρου (εφεξής «ευρωπαϊκή συμφωνία»), που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 8 Μαρτίου 1993 και τέθηκε σε ισχύ την 1η Φεβρουαρίου 1995•

τη συνθήκη προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Δημοκρατίας της Κύπρου, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (εφεξής "η συνθήκη προσχώρησης") που υπεγράφη στην Αθήνα στις 16 Απριλίου 2003 και τέθηκε σε ισχύ την 1η Μαΐου 2004.

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 της συνθήκης προσχώρησης, η προσχώρηση των νέων συμβαλλομένων μερών της ευρωπαϊκής συμφωνίας συμφωνήθηκε με τη σύναψη πρωτοκόλλου της ευρωπαϊκής συμφωνίας,

ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ΣΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ:

ΤΜΗΜΑ I

ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Άρθρο 1

Η Τσεχική Δημοκρατία, η Δημοκρατία της Εσθονίας, η Κυπριακή Δημοκρατία, η Δημοκρατία της Ουγγαρίας, η Δημοκρατία της Λετονίας, η Δημοκρατία της Λιθουανίας, η Δημοκρατία της Μάλτας, η Δημοκρατία της Πολωνίας, η Δημοκρατία της Σλοβενίας και η Σλοβακική Δημοκρατία (εφεξής «τα νέα κράτη μέλη») αποτελούν συμβαλλόμενα μέρη της ευρωπαϊκής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Βουλγαρίας, αφετέρου, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 8 Μαρτίου 1993 και τέθηκε σε ισχύ την 1η Φεβρουαρίου 1995 (εφεξής «η ευρωπαϊκή συμφωνία») και οφείλουν να εγκρίνουν και να λάβουν υπόψη αντίστοιχα κατά τον ίδιο τρόπο με τα άλλα κράτη μέλη της Κοινότητας την ευρωπαϊκή συμφωνία, καθώς και τις συμφωνίες υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, τις κοινές δηλώσεις και τις μονομερείς δηλώσεις που προσαρτώνται στην Τελική Πράξη που υπεγράφη την ίδια ημερομηνία.

ΛΗΞΗ ΙΣΧΥΟΣ ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΕΚΑΧ

Άρθρο 2

Για να ληφθούν υπόψη οι πρόσφατες θεσμικές εξελίξεις στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα μέρη συμφωνούν ότι μετά τη λήξη ισχύος της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα (ΕΚΑΧ), οι διατάξεις που υπάρχουν στη συμφωνία και αφορούν την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Άνθρακα και Χάλυβα θεωρείται ότι αφορούν την Ευρωπαϊκή Κοινότητα που αναλαμβάνει όλα τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που είχε αναλάβει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα Άνθρακα και Χάλυβα.

ΤΜΗΜΑ II

ΓΕΩΡΓΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ

Άρθρο 3

Οι ρυθμίσεις που ισχύουν για την εισαγωγή στην Κοινότητα ορισμένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Βουλγαρίας, που παρατίθενται στα παραρτήματα Α(α) και Α(β), καθώς και οι ρυθμίσεις που ισχύουν για την εισαγωγή στη Βουλγαρία ορισμένων γεωργικών προϊόντων κοινοτικής καταγωγής, που παρατίθενται στα παραρτήματα Β(α) και Β(β) του παρόντος πρωτοκόλλου, αντικαθιστούν τις ρυθμίσεις που περιλαμβάνονται στην ευρωπαϊκή συμφωνία, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο για την προσαρμογή των εμπορικών θεμάτων της ευρωπαϊκής συμφωνίας σύνδεσης των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Βουλγαρίας, αφετέρου, ώστε να ληφθούν υπόψη τα αποτελέσματα των διαπραγματεύσεων μεταξύ των μερών σχετικά με νέες αμοιβαίες παραχωρήσεις στον τομέα των γεωργικών προϊόντων⁷.

⁷ ΕΕ L 102, 24.4.2003, σ. 65.

ΤΜΗΜΑ III

ΚΑΝΟΝΕΣ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ

Άρθρο 4

Το πρωτόκολλο 4⁸ για τους κανόνες καταγωγής που αναφέρεται στο άρθρο 35 της ευρωπαϊκής συμφωνίας τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 3 παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: "1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 1, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγής Κοινότητας, τα προϊόντα που έχουν παραχθεί εκεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής Βουλγαρίας, Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν) (1), Ισλανδίας, Νορβηγίας, Ρουμανίας, Τουρκίας (2) ή Κοινότητας, σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που προσαρτάται στις συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και κάθε μιας από τις ανωτέρω χώρες, υπό τον όρο ότι έχουν αποτελέσει εντός της Κοινότητας το αντικείμενο επεξεργασιών ή μεταποιήσεων πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Οι εν λόγω ύλες δεν είναι απαραίτητο να έχουν υποβληθεί σε επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις.»

2. Το άρθρο 4 παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: "1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 2, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγής Βουλγαρίας, τα προϊόντα που έχουν παραχθεί εκεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής Βουλγαρίας, Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν) (3), Ισλανδίας, Νορβηγίας, Ρουμανίας, Τουρκίας (4) ή Κοινότητας, σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που προσαρτάται στις συμφωνίες μεταξύ της Βουλγαρίας και κάθε μιας από τις ανωτέρω χώρες, υπό τον όρο ότι έχουν αποτελέσει εντός της Βουλγαρίας το αντικείμενο επεξεργασιών ή μεταποιήσεων πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Οι εν λόγω ύλες δεν είναι απαραίτητο να έχουν υποβληθεί σε επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις.»

3. Το άρθρο 18 παράγραφος 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

(...)

Τα πιστοποιητικά κυκλοφορίας EUR.1 που εκδίδονται εκ των υστέρων πρέπει να φέρουν μία από τις ακόλουθες φράσεις:

ES "EXPEDIDO A POSTERIORI"

CS "VYSTAVENO DODATEČNĚ"

DA "UDSTEDT EFTERFØLGENDE"

DE "NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT"

⁸ Το πρωτόκολλο 4 της ευρωπαϊκής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους αφενός και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, αφετέρου (EE L 358 της 31/12/1994), όπως τροποποιήθηκε την τελευταία φορά με την απόφαση αριθ. 1/2003 του συμβουλίου σύνδεσης ΕΕ-Βουλγαρίας της 4^{ης} Ιουνίου 2003 (EE L 191 της 30.07.2003).

ET "VÄLJA ANTUD TAGASIULATUVALT"
 EL "ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ"
 EN "ISSUED RETROSPECTIVELY"
 FR "DÉLIVRÉ A POSTERIORI"
 IT "RILASCIATO A POSTERIORI"
 LV "IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI"
 LT "RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS"
 HU "KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL"
 MT "MAHRUĠ RETROSPETTIVAMENT"
 NL "AFGEGEVEN A POSTERIORI"
 PL "WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIĘ"
 PT "EMITIDO A POSTERIORI"
 SL "IZDANO NAKNADNO"
 SK "VYDANÉ DODATOČNE"
 FI "ANNETTU JÄLKIKÄTEEN"
 SV "UTFÄRDAT I EFTERHAND"
 BG " ИЗДАДЕН ВПОСЛЕДСТВИЕ "

4. Το άρθρο 19 παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

(...)

Το αντίγραφο που εκδίδεται, κατ'αυτόν τον τρόπο, πρέπει να φέρει μία από τις ακόλουθες λέξεις:

ES "DUPLICADO"
 CS "DUPLIKÁT"
 DA "DUPLIKAT"
 DE "DUPLIKAT"
 ET "DUPLIKAAT"
 EL "ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ"
 EN "DUPLICATE"

FR "DUPLICATA"
IT "DUPLICATO"
LV "DUBLIKĀTS"
LT "DUBLIKATAS"
HU "MÁSODLAT"
MT "DUPLIKAT"
NL "DUPLICAAT"
PL "DUPLIKAT"
PT "SEGUNDA VIA"
SL "DVOJNIK"
SK "DUPLIKÁT"
FI "KAKSOISKAPPALE"
SV "DUPLIKAT"
BG "ДУБЛИКАТ".

5. Το παράρτημα IV αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

(...)

Ισπανικό κείμενο

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n° ...⁽¹⁾.) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ...⁽²⁾.

Τσεχικό κείμενο

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ...⁽²⁾.

Δανικό κείμενο

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...⁽²⁾.

Γερμανικό κείμενο

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ...⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ...⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

Εσθονικό κείμενο

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr. ...⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ...⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Ελληνικό κείμενο

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ...⁽¹⁾) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησησιακής καταγωγής ...⁽²⁾.

Αγγλικό κείμενο

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ...⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...⁽²⁾ preferential origin.

Γαλλικό κείμενο

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ...⁽¹⁾) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...⁽²⁾.

Ιταλικό κείμενο

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ...⁽¹⁾) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...⁽²⁾.

Λετονικό κείμενο

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ...⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...⁽²⁾.

Λιθουανικό κείμενο

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ...⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės.

Ουγγρικό κείμενο

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ...⁽²⁾ származásúak.

Μαλτέζικο κείμενο

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ...⁽¹⁾) jiddikjara li, hliet fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ...⁽²⁾.

Ολλανδικό κείμενο

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn ⁽²⁾.

Πολωνικό κείμενο

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Πορτογαλικό κείμενο

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º. ...⁽¹⁾), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...⁽²⁾.

Σλοβενικό κείμενο

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ...⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...⁽²⁾ poreklo.

Σλοβακικό κείμενο

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ...⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...⁽²⁾.

Φινλανδικό κείμενο

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ...⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperä tuotteita ⁽²⁾.

Σουηδικό κείμενο

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ...⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung ⁽²⁾.

Βουλγαρικό κείμενο

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ...⁽¹⁾) декларира, че освен където е отбелязано друго, тези продукти са с ... преференциален произход ⁽²⁾.

(...)

ΤΜΗΜΑ IV

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΙ ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΗ ΕΝΩΣΗ

Άρθρο 5

Το κείμενο του άρθρου 86 αντικαθίσταται από τα εξής:

«Μετά από αίτηση των βουλγαρικών αρχών, η Κοινότητα παρέχει τεχνική βοήθεια που προορίζεται να στηρίξει τις προσπάθειες της Βουλγαρίας για βαθμιαία εναρμόνιση των πολιτικών της προς τις πολιτικές της οικονομικής και νομισματικής ένωσης. Στη βοήθεια αυτή συμπεριλαμβάνεται η άτυπη ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις αρχές και τη λειτουργία της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης.»

ΤΜΗΜΑ V

ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 6

Πιστοποιητικό καταγωγής και διοικητική συνεργασία⁹

1 Τα πιστοποιητικά καταγωγής που εκδίδονται δεόντως είτε από τη Βουλγαρία είτε από νέο κράτος μέλος στο πλαίσιο προτιμησιακών συμφωνιών που εφαρμόζονται μεταξύ τους γίνονται αποδεκτά στις αντίστοιχες χώρες υπό τις εξής προϋποθέσεις:

- (α) η απόκτηση αυτής της καταγωγής προσδίδει προτιμησιακή δασμολογική μεταχείριση με βάση τα προτιμησιακά δασμολογικά μέτρα που περιέχει η ευρωπαϊκή συμφωνία•
- (β) το πιστοποιητικό καταγωγής και τα έγγραφα μεταφοράς εκδόθηκαν το αργότερο την προηγούμενη της ημερομηνίας προσχώρησης•
- (γ) το πιστοποιητικό καταγωγής υποβάλλεται στις τελωνειακές αρχές εντός τετράμηνης προθεσμίας από την ημερομηνία προσχώρησης.

Εφόσον τα εμπορεύματα διασαφίστηκαν για να εισαχθούν στη Βουλγαρία ή σε νέο κράτος μέλος πριν από την ημερομηνία προσχώρησης, στο πλαίσιο προτιμησιακών συμφωνιών ή αυτόνομων ρυθμίσεων που εφαρμόζονταν μεταξύ της Βουλγαρίας και του εν λόγω νέου κράτους μέλους τη δεδομένη στιγμή, το πιστοποιητικό καταγωγής που εκδίδεται εκ των υστέρων στο πλαίσιο αυτών των συμφωνιών ή ρυθμίσεων μπορεί επίσης να γίνει αποδεκτό υπό τον όρο ότι υποβάλλεται στις τελωνειακές αρχές εντός τεσσάρων μηνών από την ημερομηνία προσχώρησης.

2. Η Βουλγαρία και τα νέα κράτη μέλη εξουσιοδοτούνται να φυλάσσουν τις άδειες με τις οποίες παρέχεται η ιδιότητα των "εγκεκριμένων εξαγωγέων" στο πλαίσιο

⁹ Αναφέρεται στην πράξη προσχώρησης, παράρτημα IV αριθ. 5, παράγραφοι 3 έως 5

προτιμησιακών συμφωνιών ή αυτόνομων ρυθμίσεων που εφαρμόζονται μεταξύ τους, υπό τον όρο ότι:

- (α) τέτοια διάταξη προβλέπεται επίσης στη συμφωνία που είχε συναφθεί πριν από την ημερομηνία προσχώρησης, μεταξύ της Βουλγαρίας και της Κοινότητας, και
- (β) ο εγκεκριμένος εξαγωγέας εφαρμόζει τους κανόνες καταγωγής που ισχύουν στο πλαίσιο της εν λόγω συμφωνίας.

Οι άδειες αυτές απαιτείται να αντικατασταθούν το αργότερο ένα έτος μετά την ημερομηνία προσχώρησης από νέες άδειες που εκδίδονται υπό τους όρους της συμφωνίας.

- 3. Οι αιτήσεις για μεταγενέστερο έλεγχο του πιστοποιητικού καταγωγής που εκδόθηκε στο πλαίσιο των προτιμησιακών συμφωνιών ή αυτόνομων ρυθμίσεων που αναφέρονται στις ανωτέρω παραγράφους 1 και 2, πρέπει να γίνονται αποδεκτές από τις αρμόδιες τελωνειακές αρχές της Βουλγαρίας ή των νέων κρατών μελών για χρονικό διάστημα τριών ετών από την έκδοση του σχετικού πιστοποιητικού καταγωγής και ο έλεγχος μπορεί να διενεργείται από τις εν λόγω αρχές επί χρονικό διάστημα τριών ετών μετά την αποδοχή του πιστοποιητικού καταγωγής που υποβλήθηκε στις αρχές αυτές προς στήριξη της διασάφησης εισαγωγής.

Άρθρο 7

Εμπορεύματα που βρίσκονται καθ'οδόν ή υπό προσωρινή αποθήκευση

- 1. Οι διατάξεις της ευρωπαϊκής συμφωνίας εφαρμόζονται σε εμπορεύματα που εξάγονται είτε από τη Βουλγαρία σε ένα από τα νέα κράτη μέλη είτε από ένα από τα νέα κράτη μέλη προς τη Βουλγαρία, τα οποία είναι σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου 4 για τους κανόνες καταγωγής της ευρωπαϊκής συμφωνίας και τα οποία κατά την ημερομηνία προσχώρησης βρίσκονταν είτε καθ'οδόν είτε υπό προσωρινή αποθήκευση, σε αποθήκη τελωνειακής αποταμίευσης ή σε ελεύθερη ζώνη στη Βουλγαρία ή στο εν λόγω νέο κράτος μέλος
- 2. Σε τέτοιες περιπτώσεις, παρέχεται προτιμησιακή μεταχείριση υπό την προϋπόθεση ότι υποβάλλεται στις τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής, εντός τεσσάρων μηνών από την ημερομηνία προσχώρησης, πιστοποιητικό καταγωγής εκδοθέν εκ των υστέρων από τις τελωνειακές αρχές της χώρας εξαγωγής

ΤΜΗΜΑ VI

ΓΕΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 8

Το παρόν πρωτόκολλο και τα παραρτήματα αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα της ευρωπαϊκής συμφωνίας.

Άρθρο 9

1. Το παρόν πρωτόκολλο εγκρίνεται από την Κοινότητα, από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης εξ ονόματος των κρατών μελών και από τη Βουλγαρία, σύμφωνα με τις αντίστοιχες εσωτερικές διαδικασίες.
2. Τα μέρη υποχρεούνται να γνωστοποιούν αμοιβαία την ολοκλήρωση των αντίστοιχων διαδικασιών που αναφέρονται στην προηγούμενη παράγραφο. Τα έγγραφα κύρωσης κατατίθενται στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Άρθρο 10

1. Το παρόν πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του πρώτου μήνα μετά την ημερομηνία κατάθεσης της τελευταίας πράξης έγκρισης.
2. Το παρόν πρωτόκολλο, εξαιρουμένων των εμπορικών διατάξεων, εφαρμόζεται προσωρινά από την 1η Μαΐου 2004.

Άρθρο 11

Το παρόν πρωτόκολλο συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα και στην επίσημη γλώσσα της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας. Όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Άρθρο 12

Το κείμενο της ευρωπαϊκής συμφωνίας, καθώς και τα παραρτήματα και τα πρωτόκολλα που αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτής και η Τελική Πράξη και οι δηλώσεις που είναι προσαρτημένες σ'αυτή συντάσσονται στην τσεχική, εσθονική, ουγγρική, λετονική, λιθουανική, μαλτεζική, πολωνική, σλοβενική και σλοβακική γλώσσα και τα κείμενα αυτά είναι εξίσου αυθεντικά με τα πρωτότυπα κείμενα. Το συμβούλιο σύνδεσης εγκρίνει τα εν λόγω κείμενα.

Βρυξέλλες, 2004

ΓΙΑ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

ΓΙΑ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΓΙΑ ΤΗ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α(α)

Οι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στην Κοινότητα σε προϊόντα καταγωγής Βουλγαρίας και αναφέρονται στη συνέχεια καταργούνται – Κωδικοί ΣΟ ⁽¹⁾

0101 10 90	0409 00 00	0710 80 85	0811 90 31	1108 20 00	1516 10
0101 90 19	0410 00 00	0710 80 95	0811 90 39	1208 10 00	1516 20 91
0101 90 30	06	0710 90 00	0811 90 50	1209 10 00	1516 20 95
0101 90 90	0701 10 00	0711 20 10	0811 90 70	1209 21 00	1516 20 96
0103 91 10	0701 90 10	0711 20 90	0811 90 75	1209 23 80	1516 20 98
0103 92 11	0701 90 50	0711 30 00	0811 90 80	1209 29 50	1517 10 90
0103 92 19	0701 90 90	0711 40 00	0811 90 85	1209 29 60	1517 90 91
0104 ²	0703	0711 59 00	0811 90 95	1209 29 80	1517 90 99
0105	0704	0711 90 10	0812	1209 30 00	1518 00 31
0106 19 10	0705	0711 90 50	0813 10 00	1209 91	1518 00 39
0106 39 10	0706	0711 90 80	0813 20 00	1209 99 91	1522 00 31
0204 ²	0708	0711 90 90	0813 30 00	1209 99 99	1522 00 39
0205 00	0709 20 00	0712	0813 40 10	1210	1522 00 91
0206 80 91	0709 30 00	0713	0813 40 30	1211 90 30	1602 10 00
0206 90 91	0709 40 00	0714	0813 40 50	1212 10 10	1602 20
0207 27 91	0709 51 00	0802	0813 40 95	1212 10 99	1602 31
0207 35 91	0709 52 00	0803 00	0813 50	1212 91 20	1602 90 10
0207 36 89	0709 59	0804 10 00	0814 00 00	1212 91 80	1602 90 31
0208	0709 60 10	0804 20	09	1212 99 20	1602 90 41
0209 00	0709 60 99	0804 30 00	1006 10 10	1214 90 10	1602 90 51
0210 91 00	0709 70 00	0804 40 00	1007 00	1302 19 05	1602 90 61
0210 92 00	0709 90 10	0805 10 80	1008 ²	1501 00 19	1602 90 69
0210 93 00	0709 90 20	0805 40 00	1102 90 90 ²	1501 00 90	1602 90 72 ²
0210 99 10	0709 90 31	0805 50 90	1103 11 10 ²	1502 00 90	1602 90 74 ²
0210 99 21 ²	0709 90 39	0805 90 00	1103 11 90 ²	1503 00 19	1602 90 76 ²
0210 99 29 ²	0709 90 40	0806 20	1103 19 90 ²	1503 00 90	1602 90 78 ²
0210 99 31	0709 90 50	0807	1103 20 60 ²	1504 10 10	1602 90 98
0210 99 39	0709 90 60	0808 20 10	1103 20 90 ²	1504 10 99	1603 00 10
0210 99 41	0709 90 90	0808 20 90	1104 12 10	1504 20 10	1703
0210 99 49	0710 10 00	0809 40 90	1104 12 90	1504 30 10	1902 20 30
0210 99 60 ²	0710 21 00	0810 10 00	1104 19 10	1507	2001 10 00
0210 99 79	0710 22 00	0810 20	1104 19 30	1508 10 90	2001 90 20
0210 99 80	0710 29 00	0810 30	1104 19 61	1508 90	2001 90 50
0407 00 11 ²	0710 30 00	0810 40	1104 19 69	1509	2001 90 65
0407 00 19 ²	0710 80 10	0810 50 00	1104 19 99	1510 00	2001 90 70
0407 00 90	0710 80 51	0810 60 00	1104 22	1511 10 90	2001 90 91
0408 11 80 ²	0710 80 59	0810 90 95	1104 29	1511 90	2001 90 93
0408 19 81 ²	0710 80 61	0811 10	1104 30	1512	2001 90 99
0408 19 89 ²	0710 80 69	0811 20	1105	1513	2002
0408 91 80 ²	0710 80 70	0811 90 11	1106	1514	2003 20 00
0408 99 80 ²	0710 80 80	0811 90 19	1107 ²	1515	2003 90 00

2004 10 10	2006 00 31	2008 60	2008 99 37	2106 90 30	2308 00 19
2004 10 99	2006 00 35	2008 70	2008 99 38	2106 90 51	2308 00 90
2004 90 30	2006 00 38	2008 80	2008 99 40	2106 90 55	2309 10 13
2004 90 50	2006 00 91	2008 92	2008 99 43	2106 90 59	2309 10 15
2004 90 91	2006 00 99	2008 99 11	2008 99 45	2206 00 31	2309 10 19
2004 90 98	2007	2008 99 19	2008 99 46	2206 00 39	2309 10 33
2005 10 00	2008 11 92	2008 99 21	2008 99 47	2206 00 51	2309 10 39
2005 20 20	2008 11 94	2008 99 23	2008 99 49	2206 00 59	2309 10 51
2005 20 80	2008 11 96	2008 99 25	2008 99 61	2206 00 81	2309 10 53
2005 40 00	2008 11 98	2008 99 26	2008 99 62	2206 00 89	2309 10 59
2005 51 00	2008 19	2008 99 28	2008 99 67	2209 00	2309 10 70
2005 59 00	2008 20	2008 99 32	2008 99 72	2302	2309 10 90
2005 60 00	2008 30	2008 99 33	2008 99 78	2303 10 11	2309 90
2005 70	2008 40	2008 99 34	2008 99 99	2306 90 19	2401
2005 90	2008 50	2008 99 36	2009	2307 00 19	

- (1) Όπως ορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1789/2003 της Επιτροπής, της 11ης Σεπτεμβρίου 2003, που τροποποιεί το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο (ΕΕ L 281 της 30.10.2003, σ. 1).
- (2) Οι εισαγωγικοί δασμοί για τα συγκεκριμένα προϊόντα καταργούνται υπό τον όρο ότι δεν γίνονται αντικείμενο επιστροφών κατά την εξαγωγή.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α(β)

Οι εισαγωγές στην Κοινότητα των ακόλουθων προϊόντων καταγωγής
Βουλγαρίας υποβάλλονται στις παρακάτω παραχωρήσεις

(ΜΕΚ = δασμός του Μάλλον Ευνοούμενου Κράτους)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων (1)	Εφαρμοστέος δασμός (% του ΜΕΚ) (2)	ΕΤΗΣΙΑ ΠΟΣΟΤΗΤΑ από 1.7.2004 έως 30.6.2005 (σε τόνους)	ΕΤΗΣΙΑ ΑΥΞΗΣΗ από 1.7.2005 (τόνοι)	Ειδικές διατάξεις
0102 90 05 0102 90 21 0102 90 29 0102 90 41 0102 90 49	Βοοειδή ζωντανά με βάρος που δεν υπερβαίνει τα 300 kg	ατελώς	6.000 κεφαλές	600 κεφαλές	
0201 0202	Κρέατα βοοειδών, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα	ατελώς	2 500	0	(10)(13)
ex0203 0210 11 0210 12 0210 19 1601 00 1602 41 1602 42 1602 49	Κρέατα κατοικίδιων χοιροειδών, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα Κρέατα χοιροειδών, αλατισμένα, σε άρμη, αποξηραμένα ή καπνιστά Λουκάνικα και παρόμοια προϊόντα Παρασκευάσματα και κονσέρβες κρεάτων, παραπροϊόντων σφαγίων ή αίματος χοιροειδών	ατελώς	3 900	500	(3)(10)(13)
ex 0207	Κρέατα και παραπροϊόντα σφαγίων βρώσιμα πουλερικών της κλάσης αριθ. 0105, εξαρουμένων των διακρίσεων 0207 27 91, 0207 35 91, 0207 36 89	ατελώς	6 900	690	(13)
0402 10 0402 21	Γάλα και κρέμα, σε σκόνη ή σε άλλες στερεές μορφές	ατελώς	3 000	300	(10)
0403 10 11 0403 10 13 0403 10 19 0403 10 31 0403 10 33 0403 10 39	Γιαούρτι	ατελώς	700	70	(13)
0406	Τυριά και πηγμένο γάλα για τυρί	ατελώς	6 700	300	(10)(13)
0407 00 30	Αβγά πουλερικών, με το κέλυφός τους, όχι προς εκκόλαψη	ατελώς	490	49	(10)(13)
0702 00 00 0702 00 00	Ντομάτες Ντομάτες	ατελώς 100	7 -	950 -	(4)(5)(10)(13) (5)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων (1)	Εφαρμοστέος δασμός (% του ΜΕΚ) (2)	ΕΤΗΣΙΑ ΠΟΣΟΤΗΤΑ από 1.7.2004 έως 30.6.2005 (σε τόνους)	ΕΤΗΣΙΑ ΑΥΞΗΣΗ από 1.7.2005 (τόνοι)	Ειδικές διατάξεις
0707 00	Αγγούρια και αγγουράκια, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	ατελώς	Απεριόριστη		(4)(5)
ex 0707 00 05	Αγγούρια, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη, που προορίζονται για μεταποίηση	ατελώς	2 500	0	(11)
ex 0707 00 05	Αγγούρια, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	ατελώς	3 000	0	(4)(12)(13)
0709 10 00	Αγκινάρες	ατελώς	Απεριόριστη		(4)
0709 90 70	Κολοκυθάκια	ατελώς	Απεριόριστη		(4)(5)
0711 51 00 2003 10 20 2003 10 30	Μανιτάρια του γένους <i>Agaricus</i>	ατελώς	2 750	275	(13)
0805 10 10 0805 10 30 0805 10 50	Πορτοκάλια	ατελώς	Απεριόριστη		(4)
0805 20	Μανταρίνια	ατελώς	Απεριόριστη		(4)
0805 50 10	Λεμόνια	ατελώς	Απεριόριστη		(4)
0806 10 10 0806 10 90	Νωπά σταφύλια	ατελώς	Απεριόριστη		(4)(6)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων (1)	Εφαρμοστέος δασμός (% του MEK) (2)	ΕΤΗΣΙΑ ΠΟΣΟΤΗΤΑ από 1.7.2004 έως 30.6.2005 (σε τόνους)	ΕΤΗΣΙΑ ΑΥΞΗΣΗ από 1.7.2005 (τόνοι)	Ειδικές διατάξεις
0808 10 10 0808 10 20 0808 10 50 0808 10 90 0808 10 20 0808 10 50 0808 10 90	Μήλα Μήλα	Ατελώς 100	3 225 -	400 -	(10)(13) (4)(7)(10) (4)(7)(10) (4)(7)(10) (7)
0808 20 50	Αχλάδια	ατελώς	Απεριόριστη		(4)(8)
0809 10 00	Βερίκοκα	ατελώς	Απεριόριστη		(4)(5)
0809 20	Κεράσια	ατελώς	Απεριόριστη		(4)(5)
0809 30	Ροδάκινα	ατελώς	Απεριόριστη		(4)(9)
0809 40 05	Δαμάσκηνα	ατελώς	Απεριόριστη		(4)(6)
1001 1109 00 00	Σιτάρι και σμιγάδι Γλουτένη σιταριού	ατελώς	320 000	32 000	(10)(13) (10)
1002 00 00 1102 10 00 1103 19 10 1103 20 10	Σίκαλη Αλεύρι σίκαλης Πλιγούρια και σμιγδάλια σίκαλης Συσσωματώματα με μορφή σβώλων σίκαλης	ατελώς	4 400	400	(10)(13) (10) (10) (10)
1003 00 1102 90 10 1103 19 30 1103 20 20	Κριθάρι Αλεύρι κριθαριού Πλιγούρια και σμιγδάλια κριθαριού Συσσωματώματα με μορφή σβώλων κριθαριού	ατελώς	55 000	5 000	(10)(13) (10) (10) (10)
1004 00 00 1102 90 30 1103 19 40 1103 20 30	Βρώμη Αλεύρι βρώμης Πλιγούρια και σμιγδάλια βρώμης Συσσωματώματα με μορφή σβώλων βρώμης	ατελώς	2 750	250	(10)(13) (10) (10) (10)
1005 10 90 1005 90 00	Καλαμπόκι	ατελώς	88 000	8 000	(10)(13)
1006 30	Ρύζι μισολευκασμένο ή λευκασμένο	ατελώς	2 500	0	
1602 32 1602 39	Παρασκευάσματα και κονσέρβες κρεάτων πουλερικών	ατελώς	2 000	150	(10)(13)
1602 50	Άλλα παρασκευάσματα και κονσέρβες κρεάτων, παραπροϊόντων σφαγίων ή αίματος βοοειδών	ατελώς	600	60	
1701 1702	Ζάχαρη Άλλα ζάχαρα	ατελώς	1 000	0	

- (1) Με την επιφύλαξη των κανόνων ερμηνείας της συνδυασμένης ονοματολογίας, η διατύπωση της περιγραφής των εμπορευμάτων θεωρείται ότι έχει μόνον ενδεικτική αξία, δεδομένου ότι το προτιμησιακό καθεστώς καθορίζεται, στο πλαίσιο του παραρτήματος αυτού, βάσει των κωδικών ΣΟ. Όπου αναφέρονται κωδικοί ex της ΣΟ, το προτιμησιακό καθεστώς καθορίζεται με εφαρμογή του κωδικού ΣΟ και της αντίστοιχης περιγραφής από κοινού.
- (2) Στις περιπτώσεις που υπάρχει ελάχιστος δασμός MEK, ο εφαρμοζόμενος ελάχιστος δασμός είναι ίσος με τον ελάχιστο δασμό MEK πολλαπλασιασμένο επί το ποσοστό που αναφέρεται στην παρούσα στήλη.
- (3) Εκτός από τα φιλετάκια (filets mignons) που παρουσιάζονται χωριστά.
- (4) Η απαλλαγή εφαρμόζεται μόνο στο κατ'αξία μέρος του δασμού.
- (5) Σύστημα τιμής εισόδου: για όλες τις εισαγωγές (εντός και εκτός δασμολογικών ποσοστώσεων, κατά περίπτωση) των κωδικών ΣΟ 0702 (τομάτες), 0707.00.05 (αγγούρια), 0709.90.70 (κολοκυθάκια), 0809.10 (βερίκοκα) και 0809.20 (κεράσια), καθιερώνονται πέντε πρόσθετα στάδια (10%, 12%, 14%, 16% και 18%) που πρέπει να χρησιμοποιούνται πριν από την εφαρμογή του πλήρους ειδικού δασμού που αναφέρεται στη συνδυασμένη ονοματολογία.
- (6) Σύστημα τιμής εισόδου: για όλες τις εισαγωγές των κωδικών ΣΟ 0806.10.10 (σταφύλια) και 0809.40.05 (δαμάσκηνα), καθιερώνονται τρία πρόσθετα στάδια (10%, 12% και 14%) τα οποία πρέπει να χρησιμοποιούνται πριν από την εφαρμογή του πλήρους ειδικού δασμού που αναφέρεται στη συνδυασμένη ονοματολογία.
- Επίσης, οι εισαγωγές από τη Βουλγαρία στην Κοινότητα δαμάσκηνων που προορίζονται για μεταποίηση σε άμεσες συσκευασίες καθαρού βάρους που υπερβαίνει τα 250kg (κωδικός ΣΟ ex. 0809.40.05) θα απαλλάσσονται από τον ειδικό δασμό. Η υπαγωγή στη διάκριση αυτή εξαρτάται από τους όρους που προβλέπονται από τις σχετικές κοινοτικές διατάξεις (βλ. άρθρα 291 έως 300 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 253, 11.10.1993, σ. 71) και τις μετέπειτα τροποποιήσεις).
- (7) Σύστημα τιμής εισόδου: για όλες τις εισαγωγές (εντός και εκτός δασμολογικών ποσοστώσεων) των κωδικών ΣΟ 0808.10.20, 0808.10.50, 0808.10.90 (μήλα), θα πρέπει να εφαρμόζονται οι ακόλουθες παραχωρήσεις:
- Πέντε επιπλέον στάδια (10%, 12%, 14%, 16% και 18%) καθιερώνονται για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου έως 14 Φεβρουαρίου, τα οποία πρέπει να χρησιμοποιούνται πριν από την εφαρμογή του πλήρους ειδικού δασμού που αναφέρεται στη συνδυασμένη ονοματολογία.
 - Τρία επιπλέον στάδια (14%, 16% και 18%) καθιερώνονται για την περίοδο από 15ης Φεβρουαρίου έως 31 Μαρτίου, τα οποία πρέπει να χρησιμοποιούνται πριν από την εφαρμογή του πλήρους ειδικού δασμού που αναφέρεται στη συνδυασμένη ονοματολογία.
 - Δύο επιπλέον στάδια (16% και 18%) καθιερώνονται για την περίοδο από 1ης Απριλίου έως 15 Ιουλίου, τα οποία πρέπει να χρησιμοποιούνται πριν από την εφαρμογή του πλήρους ειδικού δασμού που αναφέρεται στη συνδυασμένη ονοματολογία.
 - Πέντε επιπλέον στάδια (10%, 12%, 14%, 16% και 18%) καθιερώνονται για το διάστημα από 16ης Ιουλίου έως 31 Δεκεμβρίου, τα οποία πρέπει να χρησιμοποιούνται πριν από την εφαρμογή του πλήρους ειδικού δασμού που αναφέρεται στη συνδυασμένη ονοματολογία.
- (8) Σύστημα τιμής εισόδου: για όλες τις εισαγωγές (εντός και εκτός δασμολογικών ποσοστώσεων) του κωδικού ΣΟ 0808.20.50 (αχλάδια), θα πρέπει να εφαρμόζονται οι ακόλουθες παραχωρήσεις:
- Πέντε επιπλέον στάδια (10%, 12%, 14%, 16% και 18%) καθιερώνονται για το διάστημα από 1ης Ιανουαρίου έως 31 Μαρτίου, τα οποία πρέπει να χρησιμοποιούνται πριν από την εφαρμογή του πλήρους ειδικού δασμού που αναφέρεται στη συνδυασμένη ονοματολογία.
 - Δύο επιπλέον στάδια (16% και 18%) καθιερώνονται για το διάστημα από 1ης έως 30 Απριλίου και από 1ης έως 15 Ιουλίου, τα οποία πρέπει να χρησιμοποιούνται πριν από την εφαρμογή του πλήρους ειδικού δασμού που αναφέρεται στη συνδυασμένη ονοματολογία.
 - Πέντε επιπλέον στάδια (10%, 12%, 14%, 16% και 18%) καθιερώνονται για το διάστημα 16ης Ιουλίου έως 31 Δεκεμβρίου, τα οποία πρέπει να χρησιμοποιούνται πριν από την εφαρμογή του πλήρους ειδικού δασμού που αναφέρεται στη συνδυασμένη ονοματολογία.
- (9) Σύστημα τιμής εισόδου: για όλες τις εισαγωγές (εντός και εκτός δασμολογικών ποσοστώσεων) του κωδικού ΣΟ 0809.30 (ροδάκινα στα οποία περιλαμβάνονται και τα νεκταρίνια), θα πρέπει να εφαρμόζονται οι ακόλουθες παραχωρήσεις:
- Τρία επιπλέον στάδια (10%, 12% και 14%) καθιερώνονται για την περίοδο από 1ης Ιουνίου έως 31 Ιουλίου, τα οποία πρέπει να χρησιμοποιούνται πριν από την εφαρμογή του πλήρους ειδικού δασμού που αναφέρεται στη συνδυασμένη ονοματολογία.
 - Πέντε επιπλέον στάδια (10%, 12%, 14%, 16% και 18%) καθιερώνονται για το διάστημα από 1ης Αυγούστου έως 30 Σεπτεμβρίου, τα οποία πρέπει να χρησιμοποιούνται πριν από την εφαρμογή του πλήρους ειδικού δασμού που αναφέρεται στη συνδυασμένη ονοματολογία.
- (10) Η παραχώρηση αυτή εφαρμόζεται μόνο σε προϊόντα για τα οποία δεν χορηγείται καμία επιδότηση κατά την εξαγωγή.
- (11) Οι εισαγωγές από τη Βουλγαρία στην Κοινότητα 2500 τόνων αγγουριών που προορίζονται για μεταποίηση (κωδικός ΣΟ ex 0707 00 05) θα απαλλάσσονται επίσης από τον ειδικό δασμό. Η υπαγωγή στη διάκριση αυτή εξαρτάται από τους όρους που προβλέπονται από τις σχετικές κοινοτικές διατάξεις (βλ. άρθρα 291 έως 300 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 253, 11.10.1993, σ. 1) και τις μετέπειτα τροποποιήσεις).
- (12) Για τις εισαγωγές από τη Βουλγαρία στην Κοινότητα 3000 τόνων αγγουριών εκτός από τα αγγούρια που προορίζονται για μεταποίηση (κωδικός ΣΟ ex 0707 00 05), το επίπεδο της τιμής εισόδου (από το οποίο οι ειδικοί δασμοί θα μειωθούν στο μηδέν) θα μειωθεί κατά 10% την ημερομηνία εφαρμογής, κατά 20% την 1η Ιουλίου 2005 και κατά 30% την 1η Ιουλίου 2006.
- (13) Ποσότητες εμπορευμάτων που υπόκεινται στη συγκεκριμένη δασμολογική ποσόστωση και παραδίδονται για να τεθούν σε ελεύθερη κυκλοφορία από την 1η Ιουλίου 2004 πριν από τη θέση σε ισχύ του παρόντος πρωτοκόλλου καταλογίζονται πλήρως στην ποσότητα που προβλέπεται στην τέταρτη στήλη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β(α)

Οι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στη Βουλγαρία σε προϊόντα καταγωγής Κοινότητας και παρατίθενται στη συνέχεια καταργούνται – Κωδικοί βουλγαρικού δασμολογίου (1)

0101 10 90	0206 22 00	0502	0710 80 59	0803 00	0813	1104 29 11
0101 90 11	0206 29 10	0503 00 00	0710 80 70	0804	0814 00 00	1104 29 15
0101 90 19	0206 29 99	0504 00 00	0710 80 80	0805	0901	1104 29 19
0101 90 30	0206 30	0511 10 00	0710 80 85	0806 20	0902	1104 29 31
0101 90 90	0206 41 001	0511 91	0711 20	0807	0903 00 00	1104 29 35
0102 90 90	0206 49 201	0511 99	0711 30 00	0808 20 10	0904	1104 29 39
0104 10 10 2	0206 49 801	0601	0711 40 00	0808 20 90	0905 00 00	1104 29 51
0104 10 30 2	0206 80 10	0602	0711 59 00	0809 40 05	0908	1104 29 55
0104 10 80 2	0206 80 91	0603	0711 90 10	0809 40 90	0909	1104 29 59
0104 20 10 2	0206 80 99 2	0604	0711 90 50	0810 10 00	0910	1104 29 81
0104 20 90 2	0206 90 10	0701 10 00	0711 90 80	0810 20 10	1005 10 11	1104 29 85
0105 11	0206 90 91	0703	0711 90 90	0810 20 90	1005 10 13	1104 29 89
0105 19 20	0206 90 99 2	0704 10 00	0712 20 00	0810 30 10	1005 10 15	1104 30 10
0105 19 90	0207 27 91	0704 20 00	0712 31 00	0810 30 30	1005 10 19	1104 30 90
0106 11 00	0207 34	0704 90 90	0712 32 00	0810 30 90	1006 10 10	1106 10 00
0106 12 00	0207 35 91	0705 11 00	0712 33 00	0810 40	1007 00 10	1106 20 10
0106 19 10	0207 36 81	0705 19 00	0712 39 00	0810 50 00	1007 00 90	1106 20 90
0106 19 90	0207 36 85	0705 21 00	0712 90 05	0810 60 00	1008 2	1106 30
0106 20 00	0207 36 89	0705 29 00	0712 90 11	0810 90	1102 90 90 2	1107 2
0106 31 00	0208	0706 90	0712 90 19	0811 10 11	1103 11 102	1108 20 00
0106 32 00	0210 92 00	0708 10 00	0712 90 30	0811 10 19	1103 11 902	1201 00
0106 39 10	0210 93 00	0708 20 00	0712 90 50	0811 10 90	1103 19 90 2	1202
0106 39 90	0210 99 10	0708 90 00	0712 90 90	0811 20 39	1103 20 602	1203 00 00
0106 90 00	0210 99 21 2	0709 10 00	0713 10	0811 20 51	1103 20 90 2	1204 00
0204 10 00 2	0210 99 29 2	0709 20 00	0713 20 00	0811 90 11	1104 12 10	1205
0204 21 00 2	0210 99 60 2	0709 40 00	0713 31 00	0811 90 19	1104 12 90	1206 00
0204 222	0210 99 71	0709 51 00	0713 32 00	0811 90 31	1104 19 10	1207
0204 23 00 2	0210 99 79	0709 52 00	0713 33	0811 90 39	1104 19 30	1208
0204 30 00 2	0407 00 11 2	0709 59	0713 39 00	0811 90 50	1104 19 61	1209
0204 41 00 2	0407 00 19 2	0709 60 91	0713 40 00	0811 90 70	1104 19 69	1210
0204 42 10 2	0407 00 90	0709 60 95	0713 50 00	0811 90 85	1104 19 99	1211
0204 42 30 2	0408 11 20 2	0709 60 99	0713 90 00	0811 90 95	1104 22 20	1212 10
0204 42 50 2	0408 11 80 2	0709 70 00	0714 10 10	0812 10 00	1104 22 30	1212 30 00
0204 42 90 2	0408 19 2	0709 90 10	0714 10 91	0812 90 10	1104 22 50	1212 91 20
0204 43 10 2	0408 91 20 2	0709 90 20	0714 10 99	0812 90 20	1104 22 90	1212 91 80
0204 43 90 2	0408 91 80 2	0709 90 31	0714 20	0812 90 30	1104 22 98	1212 99 20
0204 50 2	0408 99 20 2	0709 90 40	0714 90 11	0812 90 40	1104 29 01	1212 99 80
0205 00	0408 99 80 2	0709 90 50	0714 90 19	0812 90 50	1104 29 03	1213 00 00
0206 10 10	0409 00 00	0709 90 90	0714 90 90	0812 90 60	1104 29 05	1214
0206 10 91	0410 00 00	0710 30 00	0801	0812 90 70	1104 29 07	1301
0206 10 99	0501 00 00	0710 80 10	0802	0812 90 99	1104 29 09	1302 11 00

1302 19 05	1516 20 98	2008 20 39	2008 92 59	2009 31 19	2009 90 19	
1302 19 98	1518 00 31	2008 20 51	2008 92 72	2009 31 51	2009 90 29	
1302 32 90	1518 00 39	2008 20 59	2008 92 74	2009 31 59	2009 90 39	
1302 39 00	1522 00 31	2008 20 71	2008 92 76	2009 31 91	2009 90 41	
1401	1522 00 39	2008 20 79	2008 92 78	2009 31 99	2009 90 49	
1402 00 00	1522 00 91	2008 20 90	2008 92 92	2009 39 19	2009 90 51	
1403 00 00	1522 00 99	2008 30 11	2008 92 93	2009 39 31	2009 90 59	
1404	1602 31	2008 30 19	2008 92 94	2009 39 39	2009 90 73	
1501 00 11	1602 90 72 2	2008 30 31	2008 92 96	2009 39 55	2009 90 79	
1502 00	1602 90 74 2	2008 30 39	2008 92 97	2009 39 59	2009 90 95	
1503 00	1602 90 76 2	2008 30 51	2008 92 98	2009 39 95	2009 90 96	
1507	1602 90 78 2	2008 30 55	2008 99 11	2009 39 99	2009 90 97	
1508	1603 00 80	2008 30 59	2008 99 19	2009 41 10	2206 00 31	
1509	1801 00 00	2008 30 71	2008 99 21	2009 41 91	2206 00 39	
1510 00	1802 00 00	2008 30 75	2008 99 23	2009 41 99	2206 00 51	
1511	2001 90 10	2008 30 79	2008 99 25	2009 49 19	2206 00 59	
1512 11 99	2001 90 20	2008 30 90	2008 99 26	2009 49 30	2206 00 81	
1512 21	2001 90 50	2008 40 19	2008 99 28	2009 49 93	2206 00 89	
1512 29	2001 90 65	2008 40 31	2008 99 32	2009 49 99	2301	
1513	2001 90 70	2008 60 11	2008 99 33	2009 50	2302 10 10	
1514	2001 90 91	2008 60 19	2008 99 34	2009 71	2302 10 90	
1515 11 00	2001 90 93	2008 60 31	2008 99 36	2009 79 19	2302 20 10	
1515 19 10	2001 90 99	2008 60 39	2008 99 37	2009 79 30	2302 20 90	
1515 19 90	2003 20 00	2008 60 51	2008 99 38	2009 79 93	2302 30 10	
1515 21 10	2003 90 00	2008 60 59	2008 99 40	2009 79 99	2302 30 90	
1515 21 90	2004 90 30	2008 60 61	2008 99 41	2009 80 19	2302 40 10	
1515 29 10	2004 90 50	2008 60 69	2008 99 43	2009 80 32	2302 40 90	
1515 29 90	2004 90 91	2008 60 71	2008 99 45	2009 80 33	2302 50 00	
1515 30 10	2004 90 98	2008 60 79	2008 99 46	2009 80 35	2303 10 19	
1515 30 90	2005 70	2008 60 91	2008 99 47	2009 80 36	2303 10 90	
1515 40 00	2005 90 10	2008 60 99	2008 99 49	2009 80 38	2303 20	
1515 50 11	2006 00 10	2008 80 11	2008 99 51	2009 80 50	2303 30 00	
1515 50 19	2006 00 31	2008 80 19	2008 99 61	2009 80 61	2304 00 00	
1515 50 91	2006 00 35	2008 80 31	2008 99 62	2009 80 63	2305 00 00	
1515 50 99	2006 00 38	2008 80 39	2008 99 67	2009 80 69	2306	
1515 90 21	2006 00 91	2008 80 50	2008 99 72	2009 80 71	2307 00 11	
1515 90 29	2006 00 99	2008 80 70	2008 99 78	2009 80 73	2307 00 19	
1515 90 31	2007 91 90	2008 80 90	2008 99 99	2009 80 79	2307 00 90	
1515 90 39	2007 99 93	2008 92 12	2009 11 19	2009 80 83	2308 00 11	
1515 90 40	2008 11 92	2008 92 14	2009 12 00	2009 80 84	2308 00 19	
1515 90 51	2008 11 94	2008 92 16	2009 19 19	2009 80 86	2308 00 40	
1515 90 59	2008 11 96	2008 92 18	2009 19 98	2009 80 88	2308 00 90	
1515 90 60	2008 11 98	2008 92 32	2009 21 00	2009 80 89	2309 10 31	
1515 90 91	2008 19	2008 92 34	2009 29 19	2009 80 95	2309 90 10	
1515 90 99	2008 20 11	2008 92 36	2009 29 91	2009 80 96		
1516 20 95	2008 20 19	2008 92 38	2009 29 99	2009 80 97		
1516 20 96	2008 20 31	2008 92 51	2009 31 11	2009 80 99		

- (1) Όπως ορίζεται στο δασμολόγιο της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας που εγκρίθηκε με το διάταγμα του υπουργικού συμβουλίου αριθ. 289 (Επίσημη εφημερίδα αριθ. 1/2002, όπως τροποποιήθηκε με τις πράξεις 84 και 117/2002 και 55/2003).
- (2) Η παραχώρηση αυτή εφαρμόζεται μόνο για προϊόντα που δεν υπάγονται σε οποιαδήποτε εξαγωγική επιδότηση και στην περίπτωση δημητριακών (κεφάλαια ΣΟ 10 και 11), συνοδεύονται από άδεια εξαγωγής που φέρει σχετική μνεία.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β(β)

Οι εισαγωγές στη Βουλγαρία των ακόλουθων προϊόντων καταγωγής Κοινότητας υπόκεινται στις παραχωρήσεις που αναφέρονται κατωτέρω

(ΜΕΚ = δασμός του Μάλλον Ευνοούμενου Κράτους)

Κωδικός βουλγαρικού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων (1)	Εφαρμοστέος δασμός ⁽²⁾		ΕΤΗΣΙΑ ΠΟΣΟΤΗΤΑ από 1.7.2004 έως 30.6.2005 (τόνοι)	ΕΤΗΣΙΑ ΑΥΞΗΣΗ από 1.7.2005 (τόνοι)	Ειδικές διατάξεις
		Στήλη I % μείωση ΜΕΚ	Στήλη II % κατ'αξία			
0105 99 10 0105 99 20	Πάπιες Χήνες		ατελώς	440	40	
0202 20 30 0202 20 50	Κρέατα βοοειδών, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα	15	8,5	8 149	0	
0201 0202	Κρέατα βοοειδών, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα	-	ατελώς	2 500	0	(3)
ex0203 0210 11 0210 12 0210 19 1601 00 1602 41 1602 42 1602 49	Κρέατα κατοικίδιων χοιροειδών, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα Κρέατα χοιροειδών, αλατισμένα, σε άρμη, αποξεραμένα ή καπνιστά Λουκάνικα και παρόμοια προϊόντα Παρασκευάσματα και κονσέρβες κρεάτων, παραπροϊόντων σφαγίων ή αίματος χοιροειδών	-	ατελώς	9 550	500	(3)(4)
0207	Κρέας και βρώσιμα εντόσθια πουλερικών	-	ατελώς	1 900	0	(4)
0209 00 11	Κατεψυγμένο λαρδί, αλατισμένο ή σε άρμη	-	ατελώς	7 500	0	(4)
0210 20 10 0210 20 90 0210 91 00	Κρέας και βρώσιμα παραπροϊόντα	-	ατελώς	100	0	

0210 99 31 0210 99 39 0210 99 41 0210 99 49 0210 99 51 0210 99 59 0210 99 80 0210 99 90	σφαγίων, αλατισμένα, σε άρμη, αποξηραμένα ή καπνιστά·					
0402 10 0402 21	Γάλα και κρέμα, σε σκόνη, σε κόκκους ή σε άλλες στερεές μορφές	-	ατελώς	3 000	0	(3) (4)
0403 10 11 0403 10 13 0403 10 19 0403 10 31 0403 10 33 0403 10 39	Γιαούρτι		10	300	0	

Κωδικός βουλγαρικού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων (1)	Εφαρμοστέος δασμός ⁽²⁾		ΕΤΗΣΙΑ ΠΟΣΟΤΗΤΑ από 1.7.2004 έως 30.6.2005 (τόνοι)	ΕΤΗΣΙΑ ΑΥΞΗΣΗ από 1.7.2005 (τόνοι)	Ειδικές διατάξεις
		Στήλη I % μείωση ΜΕΚ	Στήλη II % κατ' αξία			
ex 0405	Βούτυρο και άλλες λιπαρές ουσίες προερχόμενες από το γάλα, εκτός από τους κωδικούς ΣΟ 0405 20 10 και 0405 20 30		20	100	0	
0406	Τυριά και πηγμένο γάλα για τυρί	-	ατελώς	3 300	300	(3)(4)
0407 00 30	Αβγά πουλερικών, με το κέλυφός τους, όχι προς εκκόλαψη		ατελώς	300	0	(3)
0702 00 00	Ντομάτες, νωπές	-	ατελώς	900	100	(3)
0704 90 10	Κράμβες λευκές και κόκκινες, νωπές ή διατηρημένες με απλή ψύξη	-	ατελώς	300	0	
0706 10 00	Καρότα και γογγύλια	-	ατελώς	280	25	
0707 00	Αγγούρια και αγγουράκια	-	ατελώς	1 245	115	
0709 30 00 0709 90 39 0709 90 60	Μελιτζάνες Άλλα λαχανικά	-	ατελώς	110	10	
0709 60 10	Γλυκοπιπεριές	-	ατελώς	150	0	
0709 90 70	Κολοκυθάκια		ατελώς	100	0	
0710 10 00 0710 22 00 0710 29 00 0710 80 51 0710 80 61 0710 80 69 0710 80 95 0710 90 00	Λαχανικά, κατεψυγμένα	-	ατελώς	400	30	
0710 21 00	Μπιζέλια (Pisum sativum), κατεψυγμένα	-	ατελώς	1500	0	
0806 10	Νωπά σταφύλια	-	ατελώς	1 800	0	
0808 10	Μήλα	-	ατελώς	7 480	400	(3)

0808 20 50 9	Αχλάδια, εκτός της περιόδου από 1ης Απριλίου έως 30 Ιουνίου	-	ατελώς	550	50	
0809 10 00	Βερίκοκα	-	ατελώς	700	0	
0809 20 0811 90 75 0811 90 80	Κεράσια	-	ατελώς	220	20	
0809 30	Ροδάκινα, στα οποία περιλαμβάνονται και τα nectarines	-	ατελώς	2 030	203	
0811 20	Σμέουρα, μούρα ή βατόμουρα, μούρα-σμέουρα και φραγκοστάφυλα κάθε είδους	-	ατελώς	100	0	
1001 1109 00 00	Σιτάρι και σμιγάδι Γλουτένη σιταριού	-	ατελώς	60 500	5 500	(3)
1002 00 00 1102 10 00 1103 19 10 1103 20 10	Σίκαλη Αλεύρι σίκαλης Πλιγούρια και σμιγδάλια σίκαλης Συσσωματώματα με μορφή σβώλων σίκαλης	-	ατελώς	1 100	100	(3)

Κωδικός βουλγαρικού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων (1)	Εφαρμοστέος δασμός ⁽²⁾		ΕΤΗΣΙΑ ΠΟΣΟΤΗΤΑ από 1.7.2004 έως 30.6.2005 (τόνοι)	ΕΤΗΣΙΑ ΑΥΞΗΣΗ από 1.7.2005 (τόνοι)	Ειδικές διατάξεις
		Στήλη I % μείωση ΜΕΚ	Στήλη II % κατ' αξία			
1003 00 1102 90 10 1103 19 30 1103 20 20	Κριθάρι Αλεύρι κριθαριού Πλιγούρια και σιμιγδάλια κριθαριού Συσσωματώματα με μορφή σβώλων κριθαριού	-	ατελώς	16 500	1 500	(3)
1004 00 1102 90 30 1103 19 40 1103 20 30	Βρώμη Αλεύρι βρώμης Πλιγούρια και σιμιγδάλια βρώμης Συσσωματώματα με μορφή σβώλων βρώμης	-	ατελώς	1 320	120	(3)
1005 10 90 1005 90 00	Καλαμπόκι	-	ατελώς	32 800	2 800	(3)
1006 30	Ρύζι μισολευκασμένο ή λευκασμένο	15	12.75 ατελώς	2 880 2 500	0 0	
1103 19 50 1103 20 50	Σκόνες και συσσωματώματα με μορφή σβώλων, ρυζιού	-	25	13 671	0	
1108 13 00 1108 14 00 1108 19	Άμυλο πατάτας Άμυλο μανιόκας (cassave) Άλλα άμυλα κάθε είδους	-	ατελώς	550	26	
1512 11 10 1512 11 91 1512 19 10 1512 19 90	Λάδι ηλιοτρόπιου ή κνήκου και τα κλάσματά τους	-	ατελώς	3 000	0	
ex 1515 90 15	Λάδια oiticica, κερί myrica, κερί Ιαπωνίας· τα κλάσματά τους	-	ατελώς	Απεριόριστη		
1517 10	Μαργαρίνη, μη περιλαμβανομένης της ρευστής μαργαρίνης	30	10,5	1 316	131	
1602 10 00 1602 20	Ομογενοποιημένα παρασκευάσματα διατηρημένου κρέατος Ομογενοποιημένα παρασκευάσματα συκωτιού οποιοδήποτε	-	ατελώς	110	10	

	ζώου					
1602 32 1602 39	Παρασκευάσματα και κονσέρβες κρεάτων πουλερικών	-	ατελώς	1 950	0	(3) (4)
1602 50	Άλλα παρασκευάσματα και κονσέρβες κρεάτων, παραπροϊόντων σφαγίων ή αίματος βοοειδών		ατελώς	300	30	
1603 00 10	Εκχυλίσματα και χυμοί, σε συσκευασίες με περιεχόμενο 1 kg ή λιγότερο	-	ατελώς	110	10	
1701 99	Ζάχαρη, εκτός από την ακατέργαστη ζάχαρη, που δεν περιέχει πρόσθετες αρωματικές ή χρωστικές ουσίες	15	34	21 888	0	
1703	Μελάσσα	-	ατελώς	22 000	2 000	(3)
2001 10 00	Αγγούρια και αγγουράκια, παρασκευασμένα ή διατηρημένα	-	ατελώς	100	0	
2002	Ντομάτες, παρασκευασμένες ή διατηρημένες	-	ατελώς	2 800	200	(3)
2004 10 10 2004 10 99	Πατάτες, παρασκευασμένες ή διατηρημένες	-	ατελώς	3 000	300	

Κωδικός βουλγαρικού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων (1)	Εφαρμοστέος δασμός ⁽²⁾		ΕΤΗΣΙΑ ΠΟΣΟΤΗΤΑ από 1.7.2004 έως 30.6.2005 (τόνοι)	ΕΤΗΣΙΑ ΑΥΞΗΣΗ από 1.7.2005 (τόνοι)	Ειδικές διατάξεις
		Στήλη I % μείωση ΜΕΚ	Στήλη II % κατ' αξία			
2005 10 00 2005 20 20 2005 20 80 2005 40 00 2005 51 00 2005 59 00 2005 60 00 2005 90 30 2005 90 50 2005 90 60 2005 90 70 2005 90 75 2005 90 80	Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα	-	free	600	60	
2007 10	Ομογενοποιημένα παρασκευάσματα	-	free	170	15	
2007 91 10 2007 91 30 2007 99 10 2007 99 20 2007 99 31 2007 99 33 2007 99 35 2007 99 39 2007 99 55 2007 99 57 2007 99 91 2007 99 98	Γλυκά κουταλιού, ζελέδες, μαρμελάδες, εσπεριδοειδών Άλλα γλυκά κουταλιού, ζελέδες, μαρμελάδες		free	200	0	
2008 40 11 2008 40 21 2008 40 29 2008 40 39 2008 40 51 2008 40 59 2008 40 71 2008 40 79 2008 40 90	Αχλάδια παρασκευασμένα ή διατηρημένα	-	free	110	10	
2008 50	Βερίκοκα παρασκευασμένα ή διατηρημένα	-	free	200	0	
2008 70	Ροδάκινα, στα οποία περιλαμβάνονται και τα nectarines, παρασκευασμένα ή διατηρημένα	-	free	700	0	
2009 11 11 2009 11 91 2009 11 99 2009 19 11 2009 19 91	Χυμοί πορτοκαλιών, κατεψυγμένοι Άλλοι χυμοί	-	free	520	0	

	πορτοκαλιών					
2009 29 11	Χυμοί γκρέιπ-φρουτ		free	512	50	
2009 39 11						
2009 39 51						
2009 39 91						
2009 49 11						
2009 49 91	Χυμοί άλλου φρούτου					
2009 90 11						
2009 90 21						
2009 90 31						
2009 90 71						
2009 90 92	Μείγματα χυμών					
2009 90 94						
2009 90 98						

Κωδικός βουλγαρικού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων (1)	Εφαρμοστέος δασμός ⁽²⁾		ΕΤΗΣΙΑ ΠΟΣΟΤΗΤΑ από 1.7.2004 έως 30.6.2005 (τόνοι)	ΕΤΗΣΙΑ ΑΥΞΗΣΗ από 1.7.2005 (τόνοι)	Ειδικές διατάξεις
		Στήλη I % μείωση ΜΕΚ	Στήλη II % κατ' αξία			
2009 61 2009 69	Χυμοί σταφυλιών, στους οποίους περιλαμβάνεται και ο μούστος σταφυλιών	-	ατελώς	500	0	
2009 79 11 2009 79 91	Χυμοί μήλων					
2009 80 11	Χυμοί αχλαδιών					
2106 90 30 2106 90 51 2106 90 55 2106 90 59	Σιρόπια από ζάχαρα, αρωματισμένα ή με προσθήκη χρωστικών ουσιών	-	ατελώς	100	0	
2209 00	Ξίδι και υποκατάστατα του ξιδιού που λαμβάνονται από οξικό οξύ	-	ατελώς	500 hl	0	
2303 10 11	Κατάλοιπα της αμυλοποιίας καλαμποκιού, περιεκτικότητας σε πρωτεΐνη ανώτερης του 40 % κατά βάρος	-	ατελώς	443	0	
2309 10 εκτός από 2309 10 31	Τροφές για σκύλους ή γάτες	-	ατελώς	2 500	150	
2309 90 εκτός από 2309 90 10	Παρασκευάσματα των τύπων που χρησιμοποιούνται για τη διατροφή των ζώων, εκτός από τις τροφές για σκύλους ή γάτες, συσκευασμένες για τη λιανική πώληση	-	ατελώς	12 752	0	(4)
2401 10 2401 20	Καπνός	-	ατελώς	7 000	0	(3)

(1) Με την επιφύλαξη των κανόνων ερμηνείας του βουλγαρικού δασμολογίου (ΒΔ), η διατύπωση της περιγραφής των εμπορευμάτων θεωρείται ότι έχει μόνον ενδεικτική αξία, δεδομένου ότι το προτιμησιακό καθεστώς καθορίζεται, στο πλαίσιο του παραρτήματος αυτού, βάσει του πεδίου εφαρμογής των κωδικών του ΒΔ. Όπου αναφέρονται κωδικοί εκ του ΒΔ, το προτιμησιακό καθεστώς καθορίζεται με εφαρμογή του κωδικού ΒΔ και της αντίστοιχης περιγραφής από κοινού.

(2) Όταν αναφέρονται δασμολογικοί συντελεστές και στις δύο στήλες (I και II), εφαρμόζεται ο χαμηλότερος κατ' αξία δασμός.

(3) Η παραχώρηση αυτή εφαρμόζεται μόνο για προϊόντα που δεν υπάγονται σε οποιαδήποτε εξαγωγική επιδότηση και στην περίπτωση προϊόντων δημητριακών (κεφάλαια ΣΟ 10 και 11) συνοδεύονται από άδεια εξαγωγής που φέρει σχετική μνεία.

(4) Οι βουλγαρικές αρχές δύνανται να κατανέμουν την ετήσια ποσόστωση για το συγκεκριμένο προϊόν σε τέσσερα ίσα μέρη για κάθε τρίμηνο. Οι ποσότητες θα ανοίγουν κατά την έναρξη του αντίστοιχου τριμήνου και οι μη χρησιμοποιούμενες ποσότητες θα προστίθενται στην ποσότητα για την επόμενη περίοδο εντός του συγκεκριμένου έτους.

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ		Δημοσιονομικό Δελτίο/04/17857	
		HM/NIA: 25/5/2004	
1. ΚΟΝΔΥΛΙΟ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ: Έσοδα – κεφάλαιο 10 – γεωργικές εισφορές		ΠΙΣΤΩΣΕΙΣ: Προϋπ. 2004 : 858,975 εκατ. €	
2. ΤΙΤΛΟΣ ΤΟΥ ΜΕΤΡΟΥ: Διαπραγματεύσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και της Βουλγαρίας για νέες γεωργικές παραχωρήσεις (Βρυξέλλες, 14 Μαΐου 2004)			
3. ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ Άρθρο 133 της συνθήκης και άρθρο 300 παράγραφος 2 της συνθήκης			
4. ΣΤΟΧΟΙ ΤΟΥ ΜΕΤΡΟΥ: Ελευθέρωση του εμπορίου γεωργικών προϊόντων με τη Βουλγαρία			
5. ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ	ΠΕΡΙΟΔΟΣ 12 ΜΗΝΩΝ (εκατ. ευρώ)	ΤΡΕΧΟΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΕΤΟΣ 2004 (εκατ. ευρώ)	ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΕΤΟΣ 2005 και επόμενα (εκατ. ευρώ)
5.0 ΔΑΠΑΝΕΣ ΠΟΥ ΒΑΡΥΝΟΥΝ -ΤΟΝ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟ ΤΩΝ ΕΚ (ΕΠΙΣΤΡΟΦΕΣ/ΠΑΡΕΜΒΑΣΕΙΣ) -ΤΟΥΣ ΕΘΝΙΚΟΥΣ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥΣ -ΑΛΛΟΥΣ ΤΟΜΕΙΣ	p.m.	p.m.	p.m.
5.1 ΕΣΟΔΑ -ΙΔΙΟΙ ΠΟΡΟΙ ΤΩΝ ΕΚ (ΕΙΣΦΟΡΕΣ/ΔΑΣΜΟΙ) -ΣΕ ΕΘΝΙΚΟ ΕΠΙΠΕΔΟ	-	- 0,2	-
5.0.1 ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΕΣ ΔΑΠΑΝΕΣ	-	-	-
5.1.1 ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΑ ΕΣΟΔΑ	-	-	-
5.2 ΜΕΘΟΔΟΣ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ			
6.0 ΕΙΝΑΙ ΕΦΙΚΤΗ Η ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΤΟΥ ΣΧΕΔΙΟΥ ΜΕΣΩ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ ΕΓΓΕΓΡΑΜΜΕΝΩΝ ΣΤΟ ΣΧΕΤΙΚΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΤΟΥ ΥΠΟ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ		ΝΑΙ ΟΧΙ	
6.1 ΕΙΝΑΙ ΕΦΙΚΤΗ Η ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΤΟΥ ΣΧΕΔΙΟΥ ΜΕΣΩ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ ΤΟΥ ΥΠΟ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ;		ΝΑΙ ΟΧΙ	
6.2 ΘΑ ΧΡΕΙΑΣΤΕΙ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΟΣ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ;		ΝΑΙ ΟΧΙ	
6.3 ΘΑ ΧΡΕΙΑΣΤΕΙ ΝΑ ΕΙΓΤΡΑΦΟΥΝ ΠΙΣΤΩΣΕΙΣ ΣΕ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΟΥΣ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥΣ;		ΝΑΙ ΟΧΙ	
ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:			
<u>Έσοδα :</u> 2004: Απώλεια με βάση τις προβλέψεις των δασμών που εκτιμάται ότι θα εισπραχθούν για το βόειο κρέας με μειωμένο συντελεστή (-0,2), εάν θεωρηθεί ως ημερομηνία έναρξης εφαρμογής η 1/7/2004. 2005 : Καμία απώλεια επί των προβλέψεων δεδομένου ότι οι εισαγωγές βοείου κρέατος υποβάλλονται ήδη σε μηδενικό δασμό. <u>Δαπάνες :</u> Η αύξηση των δασμολογικών ποσοτώσεων κατά την εισαγωγή στη Βουλγαρία χωρίς επιστροφές κατά την εξαγωγή για ορισμένα προϊόντα, θα μπορούσε να οδηγήσει σε ελάχιστες οικονομίες με βάση τις τρέχουσες εμπορικές συναλλαγές. Η αύξηση των ποσοτήτων που εισάγονται με ατέλεια στην ΕΕ δεν αναμένεται να οδηγήσει σε σημαντική αύξηση των πλεονασματικών ποσοτήτων που χρήζουν εξαγωγής με επιστροφές.			